Sahabat

NR 1 2001

INDONESIENS VÄNNER

ISSN 1400-6294

SIS
Svensk-Idonesiska Sällskapet
Box 19048
104 32 Stockholm
E-mail: Styrelsen@svensk-indonesiska.se
http://www.users.wineasy.se/sis
Postgiro 433 97 34 - 8

Utgivare
Svensk-Indonesiska Sällskapet

Redaktör
Daniel Lindberg
Malmgårdsvägen 10
116 38 Stockholm
tel. hem: 08-644 84 91
Mobil 070-723 54 10
Dai.Li@home.se

Ordförande
Elisabeth Stenqvist
08-81 34 11
el.stenqvist@telia.com

Medlemsärenden
Salma Benckert Informations-sekreterare
salma_benckert@hotmail.com

Medarbetare i detta nummer
Ronny Nilant
Daniel Lindberg
Margit Muljadi
Elisabeth Stenqvist
Martin Gest

Grafisk form och layout
Peter Gest
gest@your-house.com

Tryck
Ekonomi Print

momsbefriad

3 Ledare

4 Julfesten

6 Verksamhetsberättelse 2000

9 Evenemangstips

10 Protokoll från årsmötet

12 Vinst- förlusträkning

13 Valberedningensförslag

Välkomna till ett nytt år med Sahabat!

Ni som var på årsmötet vet redan att det skett en del förändringar i SIS.
Bland annat har vi fått lite nya medlemmar i styrelsen samt en ny redaktör för Sahabat.
I egenskap av ny redaktör för Sahabat skulle jag vilja börja mitt uppdrag med att tacka den föregående redaktören Annette Jansson för hennes arbete med tidningen under dessa år samt önska henne lycka till med hennes framtida verksamhet. Självklart vill jag även passa på att tacka Peter Gest som sätter ihop materialet och gör layouten samt ser till att det når tryckeriet. Han har förutom arbetet med Sahabat under flera år även arbetat för föreningen som bland annat kassör och det känns tryggt att ha en SIS-"veteran" vid min sida när man börjar ett nytt uppdrag. Själv har jag varit medlem sedan 1993 och jobbat i styrelsen ett par år, senaste åren som vice ordförande. Jag har tidigare bott och studerat i Indonesien och försöker komma iväg så fort tillfälle ges.

De senaste två åren har jag försökt att få igång ett projekt där SIS stödjer någon form av barnhemsverksamhet i Indonesien. Projektet med Wiloso Projo har gett mig en inblick i hur vardagen på ett barnhem kan se ut och vilka behov som prioriteras. Nu när jag åker ned i februari kommer jag att besöka en av SOS-barnbyar på Bali för att se om vi kan få igång ett direktsamarbete med dem. Dels kan vi stödja hela verksamhetens långsiktiga framsteg med kontinuerlig uppföljning och förhoppningsvis kunna hålla tätare personlig kontakt då Bali är mer frekventerat av våra medlemmar. Dessutom finns möjlighet att stödja ett eget fadderbarn via denna verksamhet vilket jag har fått förfrågningar om av våra medlemmar som tidigare har lämnat bidrag till WP. Hur detta utvecklar sig kommer ni att kunna läsa om i Sahabat framöver men ni är givetvis välkomna att fråga mig personligen.

För att få ned kostnaderna för informationsutskick och evenemangsinbjudningar kommer dessa i den mån det är möjligt att tryckas i Sahabat fortsättningsvis.

Planerade utgivningsdatum för Sahabat 2001:
Vecka 10 (5-9 mars)
23 (4-8 juni)
36 (3-7 sept.)
49 (3-7 dec.)

Om du vill dela med dig av dina semesterminnen, bilder, tips och annat som rör Indonesien via Sahabat tar vi tacksamt emot ditt material. Skicka även gärna förslag på vad ni vill läsa om i tidningen framöver. Eftersom vi har många medlemmar ute i landet så vore det kul om vi kunde låta Sahabat bli en länk och forum där alla vi SIS medlemmar i detta avlånga land kan mötas och ge varandra information, tips och ideèr.

Daniel Lindberg , nybliven redaktör för Sahabat

Julfesten 2000

Vilken härlig stämning det blir när drygt 80 SIS-medlemmar med gäster och 20 barn samlas runt julgran, glögg och julbord! Mycket glädjande att se var att det var många indonesiska gäster som hade lockats av de traditionella inslagen som utlovats.

I år fick vi njuta av härlig Luciasång och flera kända julsånger av ett litet men mycket duktigt Luciatåg, bestående av flickorna Rehnström och barnen Senkey med flera små kamrater. De utgjorde en härlig syn! Tack Jenny Rehnstöm som ordnade det!

Styrelsen hade lagat den svenska maten men fick dessutom hjälp av Fru Tjahjono, Fru Harbangan, Prasto Suminar och Philip von Hombracht med de exotiska inslagen, som alla lät sig mer än väl smaka! Ett stort tack för deras insatser!

Tyvärr fick musikerna från ambassaden förhinder och vi kunde inte njuta av indonesisk skönsång denna gång. Alla fick därför gott om tillfällen att prata med gamla vänner och bekanta sig med nya.

Elisabeth Stenqvist

ambassadörsparet, Mr and Mrs Thahjono

Foto: Ronny Nilant

Luciatåget

Foto: Ronny Nilant

selamat makan

Foto: Ronny Nilant

Verksamhetsberättelse för Svensk-Indonesiska Sällskapet 2000

Styrelse

Ordförande	Elisabeth Stenqvist	*Övriga*
Vice ordförande	Daniel Lindberg	Rita Kobandaha
Sekreterare	Basuki Wennberg	*Suppleant*
Kassör	Dewi Eriksson/Margit Muljadi	Elisabeth Lind
Medlemsansvarig	Gerard Samson	
Webmaster-SIS hemsida	Dibyo K. Sugeng	

Revisorer
Stellan Bojerud
Per Hintze – *internrevisor*

Valnämnd
Ordförande
Carel Patyrane
Övriga
Johanna Gest
Peter Sengkey

Tidningen "Sahabat" - föreningens medlemstidning sedan 1994
Utgivare: Svensk-Indonesiska Sällskapet,

Redaktör
Annette Jansson
Layout
Peter Gest
Övriga medarbetare
Daniel Lindberg

Medlemsantal
Vid årsskiftet hade sällskapet 141 betalande medlemmar.

Medlemsavgifter
Under verksamhetsåret har medlemsavgiften för familj varit Kr 225:- och för enskild medlem Kr 175:-, dvs. samma avgifter som under de senaste fyra åren.

Lokalföreningar
SIS Malmö/Lund

- 30 januari : Årsmöte-50-tal gäster. Urban Wallin som är VD för Parken Zoo hälsade alla gäster välkomna och berättade lite om hur arbetet med att få varanparet till Sverige hade gått till väga och om sina besök på Komodo. Zoologen Stefan Jonsson gav en kort lektion i varankunskap.

- 14 mars : Agneta Pleijel, 34 pers
En lyckad kväll på Brygghuset där Agneta Pleijel berättade om sina böcker, främst boken "Vindspejare" som handlar om hennes möte med sina indonesiska rötter. Det bjöds på kaffe, smörgåsar, saft och kakor. Agneta skänkte

sitt honorar till Wiloso Projo. Som tack för sitt framförande fick Agneta Pleijel ett bäddset i batik av SIS.

· I april åkte Daniel till Yogyakarta och besökte Wiloso Projo. Där avlämnade han en del av de bidrag som inkommit och diskuterade framtida samarbete med föreståndarinnan på barnhemmet.

· 7 maj: Millenniets första diaträff, ca 30 personer. På diabildsträffen den 7 maj på Fältöversten visades bilder från Indonesiens alla hörn samt bilder från den svenska naturen. De som visade bilderna och berättade var: Olof Hemmingsson, Anita Landgren, Daniel Lindberg och Elisabeth Stenkvist.

· 9 maj: Städkväll på Norrmalm till förmån för WP inställd, för få deltagare.

· 26 augusti : Vasa Museet med picnic, ett tiotal personer. Först en guidad rundvandring på Wasa museet, och efteråt picknick på gräsplanen utanför. Tyvärr så kom det inte så många personer, men rundvandringen var mycket trevlig.

· 28 augusti-1 september : Konstutställning "Indonesia Tiga, Painting Exhibition "
på Indonesiska Ambassaden. De tre konstnärerna som visade upp sina alster var: Raflus Rax, Soetoro Mangoensoewargo och Sri Hadhy. Utställningen var en vandringsutställning Jakarta-Oslo-Stockholm som var öppen för allmänheten 29 augusti-1 september

· 19 september : Kursstart Bahasa Indonesia, Lärare.Tess Beek-Emanuelsson, 7 deltagare. SIS egen språkkurs i bahasa indonesia! Fortsättning följer om intresse finns.

· 14 oktober : Pasar Malam entré avg. 226 pers + barn. Det var ovanligt många besökare i år. Förutom dans och mycket mat så erbjöds en stunds karaoke. Malaysiska föreningen var inbjuden och ställde upp med lite malaysisk mat till försäljning. Lotteri och fiskdamm som vanligt.

· 24 oktober: Östermalms Föreningsråds Höstrådsmöte. Margit M och Daniel L deltog i föreningsrådsmötet. Mötet var mycket givande, vi fick en inblick i vilka möjligheter SIS har att utnyttja de tjänster som föreningsrådet erbjuder. Bra lokaler centralt belägna för vår verksamhet. Möjlighet att förvara material (kuvert, papper, pärmar, plastmuggar m.m) finns. Vi kan samla vårt material på ett ställe. Dessutom kan vi kopiera utskick och kuvert i vaktmästeriet till en reducerad kostnad.

· 14 november : Sven Laufeld, 36 personer.
Efter många turer lyckades vi få en föreläsning av Sven Laufeld som utvalts till "årets geolog 2000" av Geologsektionen/Sveriges Naturvetareförbund med motiveringen:
"På ett förtjänstfullt sätt flyttat fram geologins position i samhället". -Utmärkelsen tilldelas år 2000 Sven Laufeld, docent i historisk geologi och paleontologi, och Sveriges främste expert på naturomvälvningars ekologiska och socioekonomiska effekter.
En mycket intressant föreläsning om Indonesiens vulkaner och även vulkaner i övriga delar av världen. Vi fick en minnesvärd föreläsning om vulkaners uppkomst, utbrott och påverkan på miljön. Vill du läsa mer om Sven Laufeld kan du kika på internet: http://hem.passagen.se/icca/geologinsdag/Nyheter.htm
Under pausen serverades kaffe, kaka och snacks.

· 18 november : Putu Oka Sukanta, Etnografiska museet. Indonesisk litteraturstund på Etnografiska Museèt. Den balinesiske författaren Putu Oka Sukanta berättade om sitt författarskap och livsöde samt läste högt ur ett par av sina diktsamlingar. Mötet avslutades med en paneldiskussion med författaren själv, Keith

Foulcher som översatt Putu Oka Sukanta till engelska samt Elisabeth Lind/moderator/arrangör.

· 26 november : Asian Cultural and Food Fair. En "inomhusversion" i miniformat av Asian Festival. SIS presenterar sig vid samma stånd som Indonesiska Ambassadens damer serverade indonesisk mat och Garuda bistod med information och resetips, Tessan Lenander visade upp indonesiska danser.

· 17 december : traditionell Julfest med 83 vuxna+20 barn. Denna gång serverades en "modifierad version" (inget griskött!) av traditionell svensk julmat, som tycktes vara mycket uppskattat bland indoneserna. Lite indonesiska nudlar fanns även att smaska på, tillagade av fru Harbangan. Större delen av besökarna denna gång var faktiskt indoneser vilket var extra glädjande. Några av de yngre SIS-medlemmar ställde upp i ett jättefint luciatåg. Lotteri, glögg och pepparkakor. Salma hade gjort i ordning en stor skål kolak.

· 11 protokollförda och två informella styrelsemöten

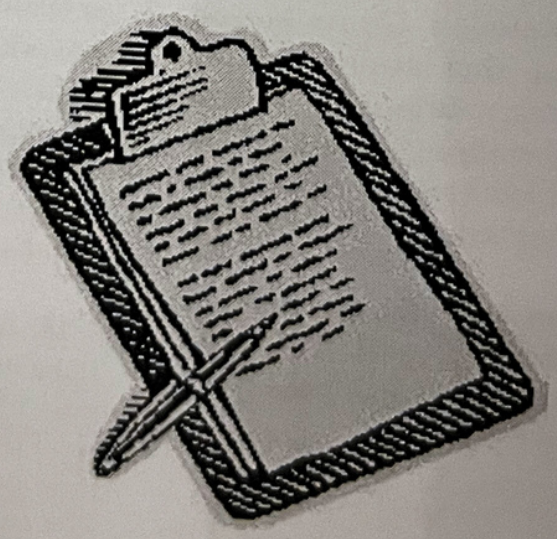
Daniel Lindberg, vice ordförand
Basuki Wennberg, sekreterare

Slutord

Det nya millenniets första år har så kommit till ända, tillika Svensk-Indonesiska Sällskapets elfte föreningsår. Under det gångna året har urvalet av mötesplatser inom tullarna begränsats avsevärt och tidigare så självklara hyressubventioneringar har dragits in. Även vad gäller kopiering har SIS tidigare kunnat åtnjuta någon form av "sponsring" som tyvärr inte är aktuell längre. Med tanke på de ökade kostnaderna har därför en entréavgift tagits ut vid samtliga arrangemang, vilket i största allmänhet mötts med förståelse av mötesdeltagarna.

Å barnhemmets Wiloso Projos vägnar vill styrelsen tacka alla som har lämnat generösa bidrag. Daniel Lindberg, projektets initiativtagare kommer att senare i vår åka till Yogyakarta och avlägga ett besök på barnhemmet. Han tar gärna emot brev och/eller teckningar från oss att överlämna till barnen, vilket säkert kommer att sprida mycket glädje och som hjälper till att bygga broar mellan oss människor, våra länder och våra kulturer!

Elisabeth Stenqvist, Ordförande



Evenemangstips

Dinosaurieskogen- marionettteatern,
Brunnsgatan 6, tel: 08-411 71 12

Följ med in i dinosaurieskogen och möt nya äventyr! SIS planerar att göra ett besök i dinosaurieskogen längre fram i år. Om ni är intresserade kan ni höra av er till Urban Wahlstedt i styrelsen. Om ni inte kan bärga er så går det bra att se föreställningen tidigare, ring då direkt till teatern för information om biljetter.

Dockteater för barn

Protokoll fört vid Svensk-Indonesiska Sällskapets årsmöte 2001-01-28

Mötet öppnades och valet av mötesfunktionärer utföll enligt följande:

Mötets ordförande: Stellan Bojerud, sekreterare: Daniel Lindberg,
justeringsmän: Peter Senkey och Carel Pattyranie

Dagordningen godkändes och verksamhetsberättelsen samt bokslut presenterades.
Margit Muljadi presenterade en redovisning över de ökade lokalkostnaderna. Lokalerna för föreningar i Stockholm har blivit färre och lokalhyrorna har ökat rejält så de medlemmar som eventuellt har kontakter eller möjligheter att hyra billiga lokaler för SIS verksamhet ombedes att vänligen höra av sig till styrelsen.

Revisorerna hade inga anmärkningar på redovisningen för det just avslutade verksamhetsåret.

Styrelsen beviljades ansvarsfrihet för kommande verksamhetsår 2001

Styrelsen meddelade att Dewi Eriksson, Rita Kobandaha, Gerard Samson, Dibyo Sugeng och Daniel Lindberg avgår från sina poster i styrelsen.
Annette Jansson avgår som redaktör för Sahabat och Daniel Lindberg tillträder som ny redaktör för Sahabat.
Från styrelsen föreslog Margit Muljadi att det ej skulle avsättas ett fixerat belopp pengar till barnhemsverksamheten eftersom hon ansåg att tidigare belopp varit för högt. Frågan remitterades till nästa styrelsemöte då styrelsen tar beslut om och hur mycket SIS eventuellt kan avstå till denna verksamhet.

Till mötet hade en motion inkommit från Michael Wouda som föreslog att flytta Pasar Malam till Akalla Träff för att få ned lokalkostnaden och på så vis kunna hyra lokalen under längre tid och dessutom finns det bra kommunikationer samt parkeringsmöjligheter. Mötet beslutade att överlämna frågan till den nya styrelsen för att undersöka denna möjlighet.

Till den nya styrelsen invaldes följande medlemmar:
Salma Benckert, Tess Beek-Emmanuelsson, Urban Wahlstedt, Rutgert Dekker, Dewi Karina Widowati och Margareta Anshelm-Pattyranie

Kvar från tidigare styrelse:
Ordförande Elisabeth Stenqvist, Margit Muljadi och Basuki Wennberg.

Till revisor valdes Stellan Bojerud och revisorsuppleant/internrevisor Per Hintze.

Valberedning består i oförändrat skick av; Carel Pattyranie, Johanna Gest och Peter Senkey.

Årsavgiften för 2002 är oförändrad, 225:- familj och 175:- ensamstående

Under övriga frågor togs frågan om styrelsens sammansättning upp. Enligt stadgarna skall 2/5 delar av styrelsen vara av indone-

sisk härkomst. Förslagsvis skulle man kunna justera detta till om möjligt eftersom detta krav visat sig svårt att uppfylla. Dessutom är "indonesisk härkomst" en något oklar definition i detta sammanhang. Något att fundera på till nästa årsmöte.

Daniel berättade lite om hur arbetet med barnhemsprojektet har gått under året. Han åker ned till Indonesien i mitten av februari för att diskutera framtida samarbete och undersöka möjligheterna till att fortsätta barnhemsprojektet med en SOS-barnby på Bali. Daniel bad om handlingsfrihet att förhandla i denna fråga vilket mötet biföll.

Mötet avslutades och därefter blev det en liten paus med kaffe, te, saft och en massa goda bakverk av alla de slag samt ett jättefat med lumpia. Därefter visade Staffan Guttman bilder och berättade om sina upplevelser på Sumatra, Elisabeth Stenqvist visade härliga sommarbilder från den svenska naturen och Daniel Lindberg visade bilder från barnhemmet i Yogya.

Stockholm 2001-01-29

Protokollförare

Justerat

(PETER SENGREY)

(CAROL PATTERSON)

SVENSK-INDONESISKA SÄLLSKAPET

Vinst - och Förlustbräkning

Ingående Balans per 2000-01-01

Kassa	274,00	
PG	22 252,00	
Bank	96,60	
	22 622,60	

INTÄKTER		
Medlemsavgifter	26 125,00	
Bidrag fr hson. ambass.	2 000,00	
Försäljn av dator	1 500,00	
Räntestränta Pg 20:44, bank 1:10	37,50	
		31 662,50
Arrangemang		
Entréavgifter	10 220,00	
Kursavgifter	3 150,00	
Lotteriet	6 778,00	
		20 148,00
Sahabat	60,00	60,00
Lokalhyra		
1999: Återbetalning		1 400,00
Wilsso Projo		
Insamlat av medlemmar	6 820,00	
Bidrag fr Agneta Flaijel	1 000,00	
		7 820,00
Summa		61 090,60

KOSTNADER		
Förutbetalt medlemsavgift		225,00
Administration		
Hogia förenings-/medlemsprogram	1 599,00	
Årsavgifter	2 562,00	
Kontorsmaterial	1 585,00	
Kopiering	2 657,00	
Övr kostnader	739,50	
		9 142,50
Arrangemang		
Bidrag Etnografiska/Putu Oka Sukanta	1 000,00	
Arvoden	4 000,00	
1999: Julfest, matlagn-kurs	5 926,00	
2000: Arrangemang	10 430,50	
		21 356,50
Sahabat		
1999: Tryckningskostn Nr 3/4	3 212,00	
2000: " Nr 1-3/4	6 561,00	
		9 773,00
Porto		9 097,00
Lokalhyra		11 149,00
Wilsso Projo		
Bidrag		880,00
Summa		57 823,00

Utgående balans per 2000-12-31		
Kassa	4 427,50	
Pg	21 555,44	
Bank	97,70	
		26 080,60

Ingående balans	22 622,60	
Årets överskott	3 457,50	
Totalt		26 080,10

Stockholm 2001-01-27

Per Nintze
Internrevisor

Bengt Lundqvist
Bengt Lundqvist

Valberedningens förslag

SIS Styrelse för verksamhetsår 2001:

Ordförande:	Elisabeth Stenqvist	omval (ett år)
Ledamot:	Margit Muljadi	omval (ett år)
	Basuki Wennberg	omval (ett år)
	Salma Benckert	nyval (två år)
	Tess-Beek Emanuelsson	nyval (två år)
	Urban Wahlstedt	nyval (två år)
	Rutger Dekker nyval	nyval (två år)
	Dewi Karina Widowati	nyval (två år)
	Margareta Anshelm-Pattyrame	nyval (två år)

Stockholm 2001-01-27

Carel Pattyranie **Johanna Gest** **Peter Sengkey**

Sayur Lodeh

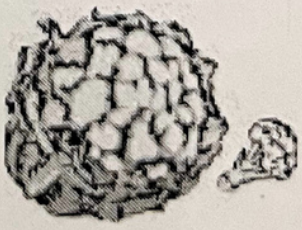
Blandade grönsaker i kokosmjölk

Rensa grönsakerna. Skär dem i mindre bitar samt hacka löken. Värm oljan i en wokpanna och fräs löken tills den fått färg. Blanda i kryddorna, vitlöken och farinsockret och rör väl. Tillsätt buljongen och koka upp, blanda i grönsakerna utom groddarna. Låt det sjuda i ca 5-8 min. Tillsätt groddarna och låt det sjuda ca 1 min till. Till sist blandas kokosmjölken i och det hela värmes upp en gång till. Serveras med ris.

Martin Gest

För 4 personer

500 g blandade grönsaker som gurka, groddar, morot, blomkål, haricots verts eller brytbönor, salladskål mm.
2 medelstora lökar
½ tsk koriander
2 msk olja
1 burk kokossnutsmjölk (ca 150 - 200 gr)
1 tsk sambal eller en grön chili skuren i ringar
1 tsk riven ingefära
1 msk farinsocker
1 klyfta vitlök
4 dl kycklingbuljong
Salt



Föredrag / Ceramah

Indonesiens problematiska utvecklingsprocess mot demokrati / Masalah perkembangan demokrasi Indonesia

Av/Oleh
Anders Uhlin

Datum - torsdagen 29 Mars 2001

Tid - Kl. 19.00 Föredrag med dia visning
- Därefter kaffe/te

Plats - Fältöversten, Valhalla vägen 148

Avgift - S/s medlemmar 40:- per person
- Gäster 60:- per person

Anmälan - Senast 24 Mars till
- Harap Sdr/ Bpk/ Ibu mendaftar selambat-lambanya tgl. 24 Maret kepada

- E Stenqvist el.stenqvist@telia.com
- M Muljadi 08/ 649 96 82

Fil. dr. Anders Uhlin är högskolelektor i statsvetenskap vid Södertörns Högskola. Han är specialiserad på Sydostasien och forskar framför allt om Indonesien.

Doktor Anders Uhlin adalah dosen sospol di Södertörns Högskola. Penyelidikannya dipusatkan pada Indonesia.

B

FÖRENINGSBREV

Returadress
Svenskindonesiska sällskapet
Box 19 048
104 32 Stockholm

"deadline" för att lämna material till nästa nummer av Sahabat är den 31 Maj 2001

Ställ upp och hjälp till!

Städkväll på Norrmalm!

Vi tjänar 1500:- till förmån för barnhemsprojektet Wiloso Projo genom att plocka skräp i knappt två timmar, Onsdagkväll 9 maj 2001, kl 17.30

vi måste vara minst 10 personer, så det är viktigt att just DU ställer upp!

SIS bjuder på fika efter fullbordat värv. Välkommen till en annorlunda träff!!

För info och anmälan: senast torsdag 3 maj till
Elisabeth Stenqvist
el.stenqvist@telia.com
tel 81 34 11